

INHALTSVERZEICHNIS

Danksagungen	5
Zitierte Werke	11
Abkürzungen	15
Abkürzungen der biblischen Bücher	17
Einleitung	19
Kap. 1: Der Codex Bernensis 79	23
1. Provenienz	23
2. Inhalt	23
3. Datierung	24
4. Lokalisierung	25
5. Adressaten bzw. Auftraggeber	25
6. Scripta und daraus sich ergebende dialektologische Probleme	26
7. Kopist(en)	27
8. Beschreibung der Handschrift	27
8.1 Umfang, Format, Schadstellen, Bindung	27
8.2 Schrift	28
8.3 Schriftraum	28
8.4 Initialen	29
8.5 Farben	30
8.6 Interpunktion, Nichtmarkierung der Worttrennungen, Markierung von Resümees	30
8.7 Äußere Gliederung	31
8.8 Fehler und Korrekturen	32
8.9 Lesbarkeit des Textes	32
8.10 Besitzer- oder Benutzernotizen, Federprobe	32
Kap. 2: Kritik der Konrad Hofmann'schen Edition	33
Kap. 3: Kritik der Textrevision von Giulio Bertoni	39
Kap. 4: Lateinische Textvorlage	41
Kap. 5: Hände	45
Kap. 6: Kürzungen	49
Kap. 7: Bemerkungen zu Graphie und Morphologie	53
1. Großschreibung	53
2. Ausfall des <i>s</i>	53
3. Artikel-, pronomens- oder präpositionsähnliche graphische Einheiten	53
4. <i>æ</i> -Ligatur statt <i>e</i>	55
5. <i>c</i> statt <i>s</i> und umgekehrt	55
6. <i>c</i> oder <i>t</i> ?	55
7. Graphie <i>h</i> (<i>h-</i> ; <i>jhe-</i>)	56
8. Zwischenvokalisches einfaches <i>s</i> statt <i>-ss-</i>	57
9. <i>-s-</i> statt <i>-f-</i>	57
10. Diphthonge bei Worttrennung	57
11. II. und III. Klasse der Maskulina	57

12.	II. Klasse der Feminina	59
13.	Besonderheiten bei Infinitiven	59
	<i>aper-/de-/receivoivre; muevre; Verben auf -ere</i> [Epenthese]; Fehlen einer solchen Epenthese	
14.	Subjunctifendungen mit <i>-c-</i> , <i>-st</i>	59
15.	Endungen Imparfait 6.: <i>-e(i)vent/-ivent; -unt/-ont</i>	60
Kap. 8: Regionalismen		61
1.	Konsonanten	63
1.1	Fehlender Gleitkonsonant (<i>l'r, humle, n'r</i>)	63
1.2	Unetymologisches <i>h</i> im Anlaut	64
1.3	<i>k^{ie}</i> vs. <i>qu^{ie}</i>	65
1.4	^{Vok.} <i>p/b^l</i> > <i>ul</i>	65
	<i>-abilis</i> > <i>-aule; -ibilis</i> > <i>-iule; peule; diaule; triuler</i>	
1.5	Ungestütztes <i>-t</i> erhalten	66
1.6	<i>w</i>	66
1.7	<i>x</i>	67
1.8	<i>-z</i> vs. <i>-s</i>	68
2.	Vokale	68
2.1	Prädominanz der <i>a</i> -Graphie	68
	<i>a = a; e > a; i > a; o > a</i>	
2.2	<i>a</i> palatalisiert	71
	<i>a > ai</i> (<i>-aticu > -aige, etc.</i>); <i>á[</i> > <i>ei; cha > chi;</i> <i>ai, ei, e, a</i> etc. als Graphien für palatalisiertes <i>a</i>	
2.3	<i>a</i> vs. <i>au</i>	75
2.4	^{Palatal/Sibilant} <i>e</i> > <i>ei</i>	75
2.5	<i>o</i> vs. <i>e</i>	75
2.6	<i>i</i> vs. <i>oi, ai, ei</i> (unbetont)	75
2.7	<i>ō[</i> > <i>ou, o</i>	75
2.8	<i>o</i> vs. <i>oi</i>	76
2.9	<i>o</i> vs. <i>ou</i>	76
2.10	<i>oi</i> -Graphien	76
2.11	<i>-ui-</i> vs. palatales <i>-u-</i>	78
2.12	<i>u^{Nasal}</i> (häufig) vs. <i>o^{Nasal}</i>	79
3.	Substantive	79
3.1	Subst. m. auf <i>-oil</i> vs. <i>-eil</i>	79
3.2	<i>-ationem</i> (auch <i>-a[n]sionem?</i>) > <i>-eson</i>	79
3.3	Ungestütztes <i>-t</i> erhalten (<i>-teit</i> etc.; <i>-uit/-ut</i>)	80
3.4	Sg.Rect. <i>-s</i> der Feminina der II. Klasse	80
4.	Verben	81
4.1	Infinitive	81
	<i>aper-/de-/receivoivre; muevre; epenthetischer Vokal</i> vs. epenthetischer Konsonant; Fehlen einer Epenthese	
4.3	Svarabhaktisches <i>e</i> im Futur und Konditional	82
4.4	Präsens Indikativ 3. <i>-et</i> vs. <i>-e</i>	83
4.5	Pr./Fut. 5. <i>-oiz</i>	83
4.6	Fut. 3. <i>-rit</i>	83
4.7	Imparfait (<i>-abam > -eive/-eve</i> vs. <i>-eie; -ibam > -ive</i>)	84

4.8	Perfekt 3. -t vs. -Ø	85
4.9	Partizip Perfekt -t	85
4.10	Einzelverben	85
	<i>avoir; devoir; dire; leire; panre</i> [< <i>prehendere</i>]; <i>tenir, venir</i>	
5.	Artikel und Pronomina	87
5.1	<i>lo</i> bestimmter Artikel und Pers.pron. m. Akkusativ	87
5.2	<i>li</i> bestimmter Artikel f. Sg.Rect.	87
5.3	<i>mi</i> betontes Pers.pron.	87
5.4	<i>lei</i> betontes Pers.pron. f. (passim) vs. <i>li</i>	88
5.5	<i>nos</i> Pers.pron. vs. <i>nous</i>	88
5.6	<i>os/ous/ols</i> (< <i>illos</i>)	88
5.7	<i>ceu</i> vs <i>ce</i>	88
6.	Einzelwörter	89
	<i>en aier – ateit</i> [vs. <i>alter/autel</i> , etc.] – <i>awe – brau</i> [vs. <i>brai</i>] – <i>descovenant – enclint – ewart</i> [vs. <i>es-/ens-</i>] – <i>jors – lonze, lunze – mealement – mies, mie</i> [vs. <i>pas</i>] – <i>mismes, apermismes – nommeie – lo parax – poc</i> [vs. <i>poi</i>] – POSSANCE, [TOT]POSSANT – RACHIER – RUMER – <i>salein – SANTALLE</i> [vs. <i>scintelle/estencelle</i>] – <i>seule</i> [vs. <i>siecle, siegle, secle</i>] – <i>staige – STAPER – torture – VEL – VÖÉT</i>	
Grammatikkapitel:		
1	Der bestimmte Artikel	91
2	Das Personalpronomen	93
3	Die Demonstrativpronomina und -determinative	101
4	Die Possessivpronomina und -determinative	107
5	Die Interrogativ- und Relativpronomina <i>ki, ke, cui, cai, koi</i> ..	109
6	Das Interrogativ-/Relativpronomen bzw. determinativ <i>quel</i> .	113
Exkurs 1: Ezechiel und die Ezechielhomilien Gregors I.		117
Exkurs 2: Gregor I. der Große		119
Exkurs 3: Die Lehre vom mehrfachen Schriftsinn		123
Edition		125
Vorbemerkungen		125
Text		127
Vorrede		127
1.	Homilie	128
2.	Homilie	143
3.	Homilie	160
4.	Homilie	174
5.	Homilie	184
6.	Homilie	195
7.	Homilie	213
8.	Homilie	234
9.	Homilie	259
10.	Homilie	286
11.	Homilie	314
12.	Homilie	332

Glossar	347
Eigennamen	598
Übersichtstabelle	603
1. Hapax-Wörter	603
2. Bedeutungsokkasionalismus (<i>stature</i>)	603
3. Hapax-Formen	603
4. Hapax-Fügungen	603
5. Hapax-Bedeutungen	604
6. Anderweitig nicht belegte Graphien	604
7. Seltene Wörter, Formen, Graphien, Bedeutungen, Konstruktionen	604
8. Erstbelege (Wörter, Graphien, Bedeutungen)	605
9. Zweitbeleg	605
10. Korrekturen/Ergänzungen zur bisherigen Lexikographie	605
11. Sonstiges	610
Graphie <i>ai</i> für palatalisiertes <i>a</i> <i>li</i> bestimmter Artikel f. Sg.Rect.	
Abbildungen	611
Abb. 1: 1r	
Abb. 2: 1v	
Abb. 3: 2v	
Abb. 4: 3v	
Abb. 5: 25r	
Abb. 6: 30r	
Abb. 7: 30v	
Abb. 8: 31r	
Abb. 9: 54v	
Abb. 10: 74r	